第二回

3日後

3 DAYS LATER

MY CAMP TERRITORY
ISN'T THAT JUST ON THE OTHER SIDE?
THE OTHER SIDE?
WHY THE OTHER SIDE?
A WHILE AGO, I WENT TO SEE TO MAKE SURE BUT
ADMIT IT, WEREN'T YOU SKIPPING?
NO
I WAS JUST CHECKING THE REMAINING AMOUNT OF EMERGENCY PROVISIONS AND THOUGHT I WOULD JUST GO WHILE I WAS AT IT
UH HUH
AND?
NO WAY ...
THE EMERGENCY PROVISIONS ARE DECREASING RAPIDLY
.....
OF COURSE
GACHAA
THEN
ISN'T IT LIKE THE FAIRY TALE? WHEN THE BEARS RETURN TO THEIR HOME

SAKUU
SIGH
SOMETHING ... ALREADY ...
KABURAYA COAT
GOOD MORNING
SPARKLE SPARKLE
BOTTOM SFX: SHINE SHINE
SILKY HAIR WASHED YESTERDAY
SILKY SILKY
SMILE SMILE
AND ATE TASTY FOOD
SLEPT WARMLY IN A SOFT AND FLUFFY BED
WHAT WERE YOU SAYING BEFORE? ABOUT THE FAIRY TALE
WELL
YES
I KNOW, RIGHT?
I SAW THIS A WHILE AGO MYSELF
WHAT IS THIS SHOCKED REACTION COMPARED TO HER SPARKLING ONE

K
DROPPING BY?
WHILE I WAS DROPPING BY TO CHECK ON THE AMOUNT OF PROVISIONS LEFT
I THOUGHT I'D CATCH UP ON MY SLEEP, BUT THE TENT WAS BEING SET UP..
ZZZ
FAIRY TALE?
...YOU STARTED SAYING IT BEFORE, DIDN'T YOU?
RIGHT!
SHE WAS SLEEPING IN THE EATEN AND SCATTERED PROVISIONS ...IT WAS LIKE THAT
WHEN THE BEARS COME HOME, A GIRL THEY DIDN'T KNOW HAD EATEN ALL THEIR FOOD AND WAS SLEEPING IN THEIR BEDS, IS HOW IT GOES...
WHAT THE HELL
I was expecting something else

SO, EARLIER I GUARDED THE PRINCESS
THEN AFTERWARD, I QUICKLY WENT TO FIND KAIKI AND SHINOBU, WHO HAD SPLIT UP TO SEARCH
WHY ARE YOU WEARING A KABURAYA COAT?
IT'S COLD IN THE MOUNTAINS ISN'T IT?
SO WHEN I ASKED, THEY KINDLY LENT IT TO ME THROUGH THE GOODNESS OF THEIR HEARTS
だらだら SWEAT
NO WAY!
MY INTUITION IS TELLING ME SHE "PILLAGED" IT SOMEHOW!
I SEE
SMILE SMILE
UH? SHINO-NOME-HIME?
MEIHA-HIME?
MEIHA-HIME
OKAY, MEIHA-HIME

BECAUSE I GET LOST VERY EASILY, I TURNED BACK AROUND A LOT
SO I KINDLY GIVEN A SHOWER AND FOOD?
UWAAA
AGAIN?
UWAA... SUCH A BOTHER ...
YESTERDAY, TOO
SO
BEFORE YOU WERE SLEEPING IN MY TENT THIS MORNING, WHERE WERE YOU SLEEPING?
NOT A KABURAYA DORM?
THAT... I WAS FIRMLY REJECTED FROM EVERYWHERE EXCEPT THE PRISONER ROOM, SO I BORROWED A SLEEPING BAG
OH, AND A COAT
HOW!?
I CAN ONLY IMAGINE HER FOBBING THE PLACE FOR THE SLEEPING BAG
WHEN I WAS LOST, I FOUND A RIVER SO I CAUGHT AND ATE FISH. AND THERE WAS A VEGETABLE GARDEN, SO
(SHORT VERSION)*
うわぁぁ
UWAAA
ガシッ
SACHA
HEY
ARE YOU TWO COMING BACK?

* SHORT VERSION OF THE STORY

SHE REALLY DOESN'T REMEMBER HER ROUTE AT ALL, BUT SHE RETURNED TO THE OTHER SIDE OF THE MOUNTAIN SHE ENDED UP BACK AT KABURAYA MANY TIMES AND RECEIVED FOOD FROM THEM
OF COURSE
DID YOU GUYS HEAR THE PRINCESS' STORY ALREADY?
WE HEARD, WE HEARD
DURING THAT TIME, WHAT WERE YOU GUYS DOING?
ISN'T THE MOUNTAIN TOO BIG!?
What can only the three of us do!?
RIGHT NOW THEY'RE DOING THE PRINCESS AGREEMENT PROCEDURE
LISTEN TO THE PRINCESS AGAIN LATER
THE ROOM IS FULL, BUT
YES, IT'S NOT A PROBLEM. SHE SEEMS INTERESTING
THE PRINCESS CONTRACT
SHE'S AGREEING TO IT?

OK
ME
UNTIL LAST YEAR, I WAS ALSO LEARNING BY OBSERVATION, AND THIS YEAR, I'M THE LEADER
AS MUTUAL NEW FACES, LET'S TREAT EACH OTHER WELL
SH
AS ADVISOR TO THE UPPERCLASSMEN... OR RATHER, AS THE PERSON IN CHARGE? THE COMMITTEE MEMBERS WILL BE HERE, TOO, BUT THEY'RE ABSENT RIGHT NOW, SO I'LL INTRODUCE YOU LATER

AOINOMIYA
PRINCESS
SHINONOME MEIHA
(8TH GRADE)
I GOT AN ARMBAND WITH THE "PRINCESS" MARK
AOINOMIYA
ADMINISTRATIVE COMMITTEE ASSISTANT CHAIRMAN
DATE FUJIOMI
(10TH GRADE)
AOINOMIYA
ADMINISTRATIVE COMMITTEE SECRETARY
YAMAO UTSUSEMI
(10TH GRADE)

THE WHOLE SCHOOL WILL MEET AT THE NEW FIRST YEAR STUDENT CEREMONY SO UNTIL THEN, KEEP MEMORIZING THE VARIOUS SCHOOL MATTERS
EH
ESPECIALLY THE ROUTES! AND SCHOOL STRUCTURES! SHE COMES HERE AND ALREADY BECAME A LOST CHILD IN ONLY A FEW MINUTES
THAT AREA... SHINOBU, WE'LL LEAVE IT TO YOU
HA?
GO AHEAD
I UNDERSTAND
AND I HAVE A QUESTION ABOUT THAT
THE OTHER SCHOOL TOLD ME VARIOUS THINGS, BUT RIGHT NOW THERE'S SOMETHING I DON'T UNDERSTAND
THIS SCHOOL AND THE OTHER SCHOOL, WHAT IN THE WORLD ARE THEY DOING?

EH?
PERHAPS SHE WAS ADMITTED TO THIS SCHOOL WITHOUT KNOWING THAT AND GAVE HER SIGNATURE WITHOUT UNDERSTANDING PROPERLY?
I THINK IT WAS WRITTEN IN THE SCHOOL ACADEMY INFORMATION, THOUGH
?
えーと
UHH
HUH?
ん?
HN?
OKAY
AH
WHOOSH
SHINOBU ESCAPED!
YOU THREE EXPLAIN THAT AREA
YES, WELL THEN

GRAB
I CAME IN HERE IN A HURRY SO I DON'T KNOW I'M SORRY
PLEASE TEACH ME

ALL RIGHT PLEASE LOOK AT THE BOARD
"NOTE: BY "SCRAMBLE" THEY MEAN "TO FIGHT OVER." BUT KEEPING THE CURRENT TERM TO FIT THE THEME.
SINCE OLD TIMES, WE'VE BEEN SCRAMBLING* FOR "JIN," A FATEFUL RELATIONSHIP OF CAT AND MOUSE. IN A BIG WAY, IT'S LIKE A BATTLE TO TAKE A COUNTRY. IN A SMALL WAY, IT'S LIKE A TUG-OF-WAR BATTLE FOR AN OPPOSING NEIGHBORING TOWN. WE'RE BATTLING ALWAYS.
OUR SCHOOL, "AOINOMIYA GAKUEN," AND THE OTHER SCHOOL, "KABURAYA GAKUEN"

PON
I SEE
THAT SUBJECT ISN'T VERY IMPORTANT
FOR HOW LONG?
WHO KNOWS?
REALLY, THAT SUBJECT ISN'T VERY INTERESTING
RIGHT NOW IT'S GOOD IF IT'S INTERESTING ♪
I THINK MOST PEOPLE WOULD SAY
THAT'S RIGHT~ ♪
ME
SO
IN THE OLD DAYS, IT SEEMS LIKE IT WAS A REAL SCRAMBLE FOR TERRITORY, BUT
I THINK THEY REALIZED THAT HERE, THINGS ARE REEEEEEALLY SPACIOUS
THEY SAY THERE WAS TOO MUCH CHAOS, SO INSTEAD, BOTH SIDES PREPARED OBJECTS TO SCRAMBLE FOR

NOOOO
IS THAT THE PRINCESS?
K
WHAT HE SAID WAS AWFUL
HE'S LOSING IT
A
IT'S CALLED JINTORI BATTLE
WE'RE SCRAMBLING FOR THE JIN
THE "BIG" ONE IS THE SCHOOL FLAG. THE "HEAVY" ONE IS THE STATUE. THE "TRUE" ONE IS THE WEAPON
THAT'S HOW IT'S DECIDED AT BOTH SCHOOLS
THOSE THREE THINGS ARE DECIDED, AND
THE JIN ARE THE "BIG" ONE, THE "HEAVY" ONE, AND THE "TRUE" ONE

...THE "TRUE" ONE?
WEAPON?
IT'S THE SAME AS YOUR SCHOOL BADAGE
AOINOMIYA'S IS A SWORD KASURAYA'S IS A BOW
HOWEVER-
?
AH THAT'S
WHICHEVER SIDE HAS THEIR THREE JIN TAKEN FIRST IS THE LOSER
EXCEPT FOR THE PRIVATE PROPERTY AREAS, THE WINNING SIDE GETS ALL OF IT
THE LOSING SIDE'S NAME AND SCHOOL BADGE, TOO AAALLLLL OF IT (IT SEEMS)
ギリギリ
SFX GRINDING TEETH

KAGURAYA HAS ONE OF AOI'S JIN--
RIGHT NOW, AOI DOESN'T HAVE ANY OF KAGURAYA'S JIN, BUT
OR MAYBE THERE AREN'T ANY RECORDS
I SEE
BECAUSE THERE'S NO PRECEDENT --I GUESS
ah, that's it seems?
MOREOVER, BECAUSE IT SEEMS IT WAS TAKEN SEVEN YEARS AGO
EMBARRASSING TO SAY, BUT THERE'S NO ONE ON THIS SIDE WHO'S SEEN THAT JIN IN PERSON
EXCEPT SOME OF THE TEACHERS
AHA~ I SEE...
SFX GRINDING TEETH
AH
IF IT'S JUDGED THAT THE JIN IS IMPOSSIBLE TO BE RECOVERED, IT'S CONSIDERED AS OFFICIALLY "TAKEN" BY THE OPPOSING SIDE
JUST TOUCHING IT DOESN'T COUNT
EVEN THE JUDGING AGENCY IS STILL SEPARATE IT SEEMS THE ORIGINAL RULES WERE FUTILE AND THERE WAS CHAOS
oh I understand (laugh)

OOOH
HELLO
I'M FIRST YEAR STUDENT NITTA MISUZU ♪
THE SWORD!
THAT'S WHAT IT IS—
★MEMO★
I SEE
THAT
THE ONE THAT'S TAKEN, WHAT IS IT?

MY ROOM IS NEXT DOOR
I BECAME MEIHA-HIME'S ATTENDANT ♪
YOU CAN ASK ME ANYTHING ♥
AOINOMIYA
PRINCESS' ATTENDANT
NITTA MISUZU
(7TH GRADE)
OKAY
NICE TO MEET YOU
AH, KAIKI'S HOME IS NEAR US!
OH YEAH! A LITTLE WHILE AGO YOU WERE ASKING TOOYAMA KAIKI VARIOUS THINGS
that's okay!
I was admitted but I don't know anything
EVEN THOUGH YOU'RE A FIRST YEAR, DO YOU KNOW A LOT ABOUT THIS SCHOOL?
SFX: BURNING (FIRED UP)
めらめらめら
I SEE
SHE'S DEFINITELY TOOYAMA KAIKI-KUN'S FRIEND
COME ON~~
QUICKLY TO SCHOOL LET'S GO LET'S GO LET'S GO

LAST YEAR THERE WERE TOO MANY FIRST YEAR STUDENTS SO WE WAITED TO SEE, BUT
AFTER THIS, DON'T HOLD BACK AND DO YOUR BEST~
THAT REMINDS ME, SHINOBU, WHAT ABOUT THE ODA HOUSE MATTER?
THEY'RE IN RESERVE
my sister is extremely stressed
T/N: BY DEPLOYMENT, THEY MEAN THOSE PARTICIPATING IN BATTLE
WHAT ABOUT YOU?
I WANT TO RUN AWAY
IS MEITEKI ALSO HAVING THE SCHOOL ENTRANCE CEREMONY OR SHOULD I SAY THE DEPLOYMENT CEREMONY? HALF

but here it's the whole school
BOTH SCHOOLS HAVE THEIR DEPLOYMENT CEREMONIES AT THE SAME TIME
THE MEITEKI GUYS ENTER HIGH SCHOOL AND CAN RECEIVE QUALIFI-CATIONS TO ENTER THE BATTLES
WHAT KIND OF PEOPLE WILL ENTER?
ISN'T THE LEADER HOUJOU? LAST YEAR HE MOVED UP TO THE FIRST YEAR OF HIGH SCHOOL IT WAS A BIG SELECTION
AND SHIMAZU
A
RIGHT, RIGHT, THAT GUY
K
I HAVE A BAD FEELING ABOUT HIM. IS IT TRUE HE'S HOUJOU'S COUSIN?
WANT TO GO SEE, AFTERWARDS? WE CAN SCOUT THE AREA AT THE SAME TIME
A

THE KABURAYA EXECUTIVE COMMITTEE PRESIDENT
MEITEKI HIGH SCHOOL SECOND-YEAR HOUJOU SEIGA'S ADDRESS
KABURAYA
LEADER
(EXECUTIVE COMMITTEE PRESIDENT)
HOUJOU SEIGA
(11TH GRADE)

FIRST-YEARS ARE ALWAYS SO CUTE
AS EXPECTED, WITH JUST A SPEECH, THE MORALE OF THE NEW POTENTIAL WAR RECRUITS HAS RISEN
KABURAYA
EXECUTIVE COMMITTEE LEADER'S ASSISTANT
SHIMAZU MASATO
(11TH GRADE)
IF I WORK HARD, COULD I GET AN ARMAND EVEN IN MIDDLE SCHOOL?
I GUESS I'LL DO MY BEST
THERE ARE STILL CHANCES TO FIND IN THE SCHOOL AND LET'S SEE, NEXT TO IT....
AS I THOUGHT, KABURAYA CHOSE WELL-
...WOW! HE WAS SO COOL TO LISTEN TO!
WHAT'S HE STUDY-ING?
I DON'T KNOW
EVEN THOUGH MEITEKI HIGH SCHOOL AND KABURAYA MIDDLE SCHOOL USUALLY ACT TOGETHER, THEY CAN'T ENTER THE WAR TOGETHER
I KNOW THAT, BUT I'M STILL HAPPY ♪

SOMETHING LIKE THAT IS NORMAL
I WONDER IF THEY DIDN'T ADMIRE ME?
THE PRINCESS WAS ALSO THE EXPECTED PRESENCE SURELY THERE WERE (ROUGHLY) A LOT OF MALE STUDENTS WHO THOUGHT "I WANT TO BE STEPPED ON"*
*T/N YEAH UH IDK
*T/N STILL NO IDEA ED MY GUESS IS SHE'S ONE OF THOSE DOM CHICKS
SHALL I ALSO STEP ON YOU?*
NO, I'LL PASS IT'S NOT THE OTHER SIDE*
*ADINOMIYA
surely you're on this side no matter how you look at it
yeah, isn't it obvious?
CLATTER
KABURAYA
PRINCESS
MIYASU KANAE
(11TH GRADE)

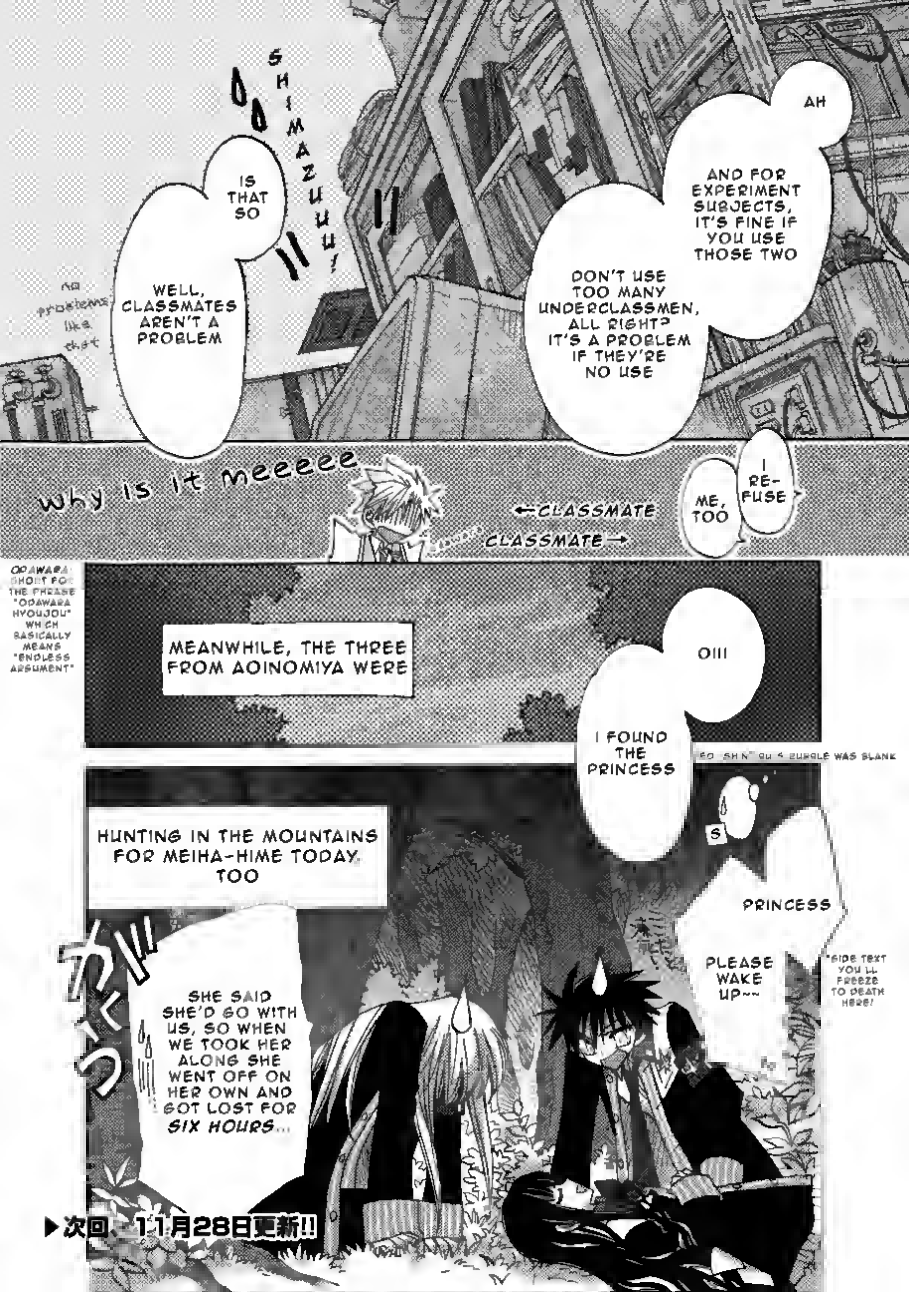
GO SEE WHAT THE SITUATION IS WITH TOKUGAWA
ROGER
I HAVE OTHER TASKS SO I WON'T GO
THAT GUY, TOKUGAWA SINCE HE ENTERED HIGH SCHOOL, WHENEVER HE GETS A LABORATORY ALL TO HIMSELF, HE'S REALLY DOING WHATEVER HE WANTS
SHE ESCAPED BEAUTIFULLY (LAUGH)
WELL, SHE DOESN'T WANT TO GO OVER THERE
S
I'M LISTENING
IT'S BECOMING QUITE INTERESTING, ISN'T IT?

*S = SHIMAZU MASATO

FWOOSH
GASP
I
KYAA
HOPPOH
KABURAYA
RED GROUP
TOKUGAWA YUUKI
(10TH GRADE)

HOUJOU-
北条くん
"Y" = TOKUGAWA YUUKI
Y
ISN'T IT OBVIOUS
WELL I SUPPOSE
DON'T LUMP THOSE TWO TOGETHER
YOU DIDN'T EVEN COME TO THE CEREMONY WHAT ARE YOU REALLY DOING?
AS EXPECTED, THEY ALREADY UNDERSTAND THERE'S NO SLACKING OFF
THE PRESIDENT AND THE ASSISTANT
LIKE ON THE OTHERS, IT'S NOT TURNING WHITE FOR ME
and you have the same attitude as ever by not respecting your upperclassmen
we're preparing
BUSTLE
IT'S NO USE
KAGURAYA
EXECUTIVE COMMITTEE
KAMO INABA
(11TH GRADE)
WE'RE STILL EXPERIMENT SUBJECTS
COUGH
Incidentally these two
KAGURAYA
EXECUTIVE COMMITTEE
MATSUDAIRA SHIGURE
(11TH GRADE)

RAM
RAM
a rabbit? a dog?
a bear?
WHY A CARTOON COSTUME?
FOR EXAMPLE, THINGS LIKE A CARTOON-COSTUME-STYLE MEDICINE THREAD ATTACK DEVICE!
various medicines
FOR EXAMPLE!
A PIT TRAP EXCAVATOR! EXPERIMENTAL PROTOTYPE COMING SOON!
THINGS LIKE THAT
THERE IS NO PROBLEM
OH REALLY?
WAS THIS WITHIN THE BUDGET?
OUR SCHOOL'S BUDGET IS EXTENSIVE, BUT IT DOES HAVE LIMITS
ALL RIGHT
KEEP SENDING THE WRITTEN REPORTS


SHIMAZUUU!
IS THAT SO
WELL, CLASSMATES AREN'T A PROBLEM
no problems like that
AH
AND FOR EXPERIMENT SUBJECTS, IT'S FINE IF YOU USE THOSE TWO
DON'T USE TOO MANY UNDERCLASSMEN, ALL RIGHT? IT'S A PROBLEM IF THEY'RE NO USE
why is it meeeee
←CLASSMATE
CLASSMATE→
ME, TOO
I RE-FUSE
ODAWARA: GHOST FOR THE PHRASE "ODAWARA HYOUJOU" WHICH BASICALLY MEANS "ENDLESS ARGUMENT"
MEANWHILE, THE THREE FROM AOINOMIYA WERE
OIII
I FOUND THE PRINCESS
SO SHE WAS GUARDING THE PURPLE WAS BLANK
S
PRINCESS
PLEASE WAKE UP~~
*SIDE TEXT YOU'LL FREEZE TO DEATH HERE!
HUNTING IN THE MOUNTAINS FOR MEIHA-HIME TODAY TOO
SHE SAID SHE'D GO WITH US, SO WHEN WE TOOK HER ALONG SHE WENT OFF ON HER OWN AND GOT LOST FOR SIX HOURS...
ううん!!

▶次回　11月28日更新!!

reverem scanlations presents

thanks for reading! please support the original artist by buying her work and ceasing distribution once it's been licensed

this was made by fans for fans, so feel free to share but if you're reading this on an online reader, you should download the original file from our site for better quality! for more ohkami related works, come visit us at http://pawprints.reverem.net

(we're always looking for more help, too!)

staff team: dusis
RAWS: laenavesse
translator: relle
proof: relle
editor/cleaner: laenavesse
typesetter: laenavesse

jintori game

by mineko ohkami

MEANWHILE, BACK AT REVEREIN HQ
HEEEY!
I FOUND ONE OF THEM!
S
WAIT!
WE STILL HAVE MORE TO DO
THERE ARE STILL MORE CHAPTERS AND PROJECTS WE HAVE TO START AND FINISH!!
THE TEAM SCRAMBLES TO SAVE THEIR OVERWORKED TRANSLATORS
SHE SAID SHE WOULD DO ALL THE WORK BUT IN THE END IT WAS TOO MUCH AND SHE COLLAPSED .
I think she said "Okami's handwriting sucks" or something
PLEASE HELP US! ANYONE!